

壹、策展主題：

月桃窩的「活」與「現」

貳、策展團隊：

葉書未：月桃窩古道路線探索

陳宜庭：月桃窩古道路線探索

周雨潔：訪談主持

鄭詠慈：訪談紀錄、錄音

郭柔伊：訪談資料整理

參、動機與目的：

在探索期來到月桃窩古道的時候便對古道現在的樣貌印象深刻，很難想像現在遍布倒塌樹木和野生植物的溪谷，曾經是芎林人前往新埔通商的重要道路，就像是芎林人的「山中絲路」一般，看到這般景象不禁令人好奇過去的月桃窩究竟是什麼模樣，當地人和月桃窩之間又發生過什麼樣的故事，主題取為月桃窩的「活」與「現」，活不僅是生活，同時也蘊含我們希望重新活化古道的理念，而現也意味著發現與再現，期許能夠重新認識月桃窩，並將其以另一種方式再次復原。

肆、問題意識：

透過探尋月桃窩古道的路線，期望保存月桃窩古道原有的景象，並且在實地走訪的過程中更加認識月桃窩的環境，與當地過去的居民交談互動，也是為了了解曾經月桃窩的生活樣貌，把月桃窩過去的故事保留並傳承。

伍、田野成果：

一、月桃窩古道探尋

(一) 實地走訪成果記錄

第一次走訪：

僅走至第二岔路口（見圖一之3），向岔路上方走，遇到倒塌竹子阻擋，故折返，僅發現沿路很多蜘蛛網需要清理，無其他發現。

第二次走訪：

邀請多位當地居民，莊太郎為嚮導，並且有荒野保護協會的許中光以及千里步道的思維同行，此次走完月桃窩古道全程，在茶亭處（見圖一之5）選擇往東邊岔路行走，走至柏油路口（見圖一之6）右轉，沿著馬路回到芎林，此次路線也成為後續歸納探尋成果之後我們認為的最適宜路線，在行走過程清除許多路上的障礙物，使之後的走訪變得輕鬆，同時也認識了諸多月桃窩植物，卻發現月桃窩的植物普遍屬於常見植物，因此月桃窩的推廣似乎不適合以生態方面著手。根據莊太郎所說，此次行走的路線並不是莊太郎過去所走的古道，根據莊太郎的記憶，過去的古道應在溪谷的兩岸高處，而非走在溪谷上。

第三次走訪：

僅與荒野保護協會的許中光同行，此次旨在調查莊太郎所說的溪谷兩側的路線，在入口處遇到第一個岔路（見圖一之2），走進岔路可以發現人為行走痕跡，也有一片像是過去茶園的梯狀地形，然而已經長滿植物故無法完全確定，如果要開發這條路線將需清除非常多的植物，但是好處是能夠走在溪谷旁的高處，道路不易因溪水沖刷而損壞，保養也較容易，由於此條路線很快就被大面積的植物阻擋，因此回頭繼續行走原先溪谷路線。在第二個岔路口（見圖一之3），也就是第一次行走時進入的岔路口，這次依舊選擇進入，並且走至更加深處，卻發現第一次阻擋路線的竹子已被移除，看似有人在維護此路線，此岔路上還有另一處小的岔路（見圖一之4），沿著此岔路行走可以看到疑似種植竹子的竹園，地上可見被遺棄的鐵碗，道路旁還有通常為人為栽植的觀賞性植物——虎尾蘭，再加上岔路的盡頭處有鐵皮屋並接有電力，鐵皮屋後方是一大片的荒廢梯田，可以推斷此處應為過去某戶人家的農地，在鐵皮屋之後就找不到其他岔路，故再次回頭。接下來在原先的溪谷路線上無發現有特別之處的岔路，只有一些很快就遇到盡頭的小岔路。隨後在抵達茶亭時，選擇往西邊行走，沿著西邊的路線走一陣子之後遇到大片正在開挖地，我們穿過正在挖掘建地的土地走柏油路

回到東海，便看見此處的工程為「富百田土地開發案」經調查後發現為此處山區涵蓋面積 32 公頃的大型別墅建設案，故排除了茶亭往西邊路線的可行性。

(二) 探查路線繪圖

由於茶亭往西的路線遭遇大型開發案阻擋，並且未在溪谷兩側找到目前適合行走的路線，因此決定以第二次走訪的路線為最終確立的適宜路線，並將此路線繪製在現在地圖與日治時期臺灣堡圖的疊圖地圖上，同時也在路線上的岔路和特殊景點照片做出標示，以輔助未來欲行走此路線的民眾辨認方位，得出此張月桃窩古道路線圖（圖一）。



二、當地居民訪談成果

(一) 鄭爺爺和鄭奶奶

訪談對象：

鄭爺爺和鄭奶奶，照片（圖二）中的兩人是鄭必忠（鄭爺爺）和鄭曾靜妹（鄭奶奶）。鄭是當地大姓，附近房舍的家族多姓鄭。從鄭爺爺和鄭奶奶的口述中，我們得知許多鄭家人當年在月桃窩生活的面貌。



（圖二）

關於鄭爺爺和鄭奶奶：

鄭奶奶不是東海人，而是在附近鄰里長大，兩人是由人介紹認識的。鄭奶奶在 20 多歲時嫁給鄭爺爺，兩人差三歲。

鄭爺爺是長子，因此他覺得自己有責任照顧好這個家。鄭爺爺之前在亞洲水泥廠上班，平時輪三班，下了班還要照顧兩甲多的稻田，十分辛苦。鄭爺爺的父母跟他一起住。弟弟們沒有留在老家，二弟在中山科學園區工作，三弟則是住在台北。鄭爺爺在水泥廠做了 37 年，在退休後終於能享受較為清閒的生活。

在民國 78 年，鄭爺爺和鄭奶奶搬離老家，搬來目前住處，不過他們偶爾還是會回去住老家。鄭家、莊家人都陸續搬出月桃窩，謝家、楊家則是還住在原本的地方，不過年輕人多離開去外地唸書。搬來新家後，他們沒再走過月桃窩古道，也不再打理田地，只有稻田找人代耕。

爺爺奶奶從小到大都有參加農曆 7 月 4 號萬善祠的活動，爺爺說這是從隘口搬過來的活動。搬來新家後也一直有去，但近兩年漸漸沒有去了。

我們問鄭爺爺是否知道月桃窩的抗日事件，鄭爺爺說他小時候在防空洞中有找到子彈和槍。

鄭家產業：

一、蔬菜

鄭家有種植蔬菜。菜吃不完的時候，鄭奶奶就會和堂嫂相約去賣菜。她們通常三、四點起床，天一亮就出門。鄭奶奶揹著 60~70 斤重的菜，走月桃窩古道到新埔，路程約一個多小時。到了新埔賣完菜後就回家。新埔沒賣完會走到義民廟賣完。之後鄭家有了腳踏車，到民國 60 幾年則已有摩托車，因此不再走月桃窩古道到新埔，而是到竹東買賣物品。鄭奶奶由於長期背重物加上家務繁忙，脊椎的軟骨被磨掉，在受訪前才剛做完手術。

在鄭奶奶還走月桃窩去賣菜的年代，月桃窩古道那時有很多人走。由於當時竹北鄉的貿易並不發達，因此在東海里、隘口里的居民都會走月桃窩古道到新埔貿易。古道那時的路面由大石頭疊成，溪流處放置石塊，需要跨步踩在石塊

上才能前進。當時鄰里間的關係很好，遇到大雨沖刷時莊家、楊家、謝家都會幫忙用石頭堆砌修路，讓居民都能走月桃窩古道到新埔交易。

二、龍眼

鄭家房子後院的龍眼樹是老祖先種的，每房都有分到幾棵龍眼樹。龍眼背起來更重，因此由鄭爺爺負責，用米簍背龍眼到新埔交易。現在老家的龍眼樹無人照顧，因此收成不佳，並且龍眼樹已經太高了很難採摘。

三、稻米

稻米是鄭家主要收入來源之一。鄭家有兩甲多的田地種水稻，多由鄭爺爺負責照顧。現在鄭爺爺請人代耕，換過好幾個人。現在幫忙代耕的人勤懇踏實，一甲可以收成一萬斤因此鄭爺爺很放心。

四、橘子、茶園、其他

鄭家在月桃窩的平地有種橘子，但後來因為沒有時間看顧，兩年後就報銷了。鄭家也有兩塊茶園種烏龍茶，但沒有拿去賣，而是自己烘自己喝。

鄭家有賣稻米、橘子、蔬菜、茭白筍、龍眼，秋冬以後則是賣番茄。這些作物都是引小河的水灌溉。近年來這些土地都無人照顧已荒廢。此外，雖然作物是用溪水灌溉，但是因鄭家後院有挖井，鄭家的民生用水是用井水。

月桃窩的生活：

鄭燕玲小時候會幫忙插秧、割稻、種菜，也會跟著阿嬤去月桃窩採竹筍。她在月桃窩看過小兔子、狐狸。

對月桃窩的居民來說，山上的東西都是很有用的。例如月桃葉可以綁在一起當繩子、老的竹子則可以當柴燒。

奉茶和莊太郎：

除了交易需求，鄭爺爺和鄭奶奶很少因休閒而走月桃窩古道。鄭燕玲提到，有一次過年，鄭奶奶帶著她和其他小孩走月桃窩古道到山頂。山頂有座茶亭，有石板椅供人休憩。莊太郎和其他好心人會挑水準備泡好的茶給路人解渴。

鄭爺爺和莊太郎都念芎林國小，兩人是同學，鄭爺爺和鄭奶奶對莊太郎都讚譽有加，認為他是一位很熱心的人。

軼事：

魔神仔：有一次，鄭爺爺的伯父到月桃窩，直到晚上都還沒回來。鄭家跟鄰居們找了好久都找不到。結果第二天，伯父好手好腳的回來了，據他所說，他是在芒草叢睡著了。但是大家在山裡找時都有用木棍拍打草叢，怎麼都沒發現他呢？因此很可能是魔神仔搗鬼。

敲鐘：在鄭家的龍眼樹上掛有鐘，敲鐘代表發生緊急事態，左鄰右舍就會出來幫忙。鄭燕玲小時候就曾目睹失火時敲鐘，許多人提水救火。有一次，鄭爺爺的堂哥白天挑水肥去菜園，沒想到家中遭小偷，屋裡被翻得亂七八糟。他趕緊敲鐘提醒大家，左鄰右舍紛紛出動封鎖附近道路，最後成功抓到小偷。

(二) 田阿婆和呂阿公



(圖三)

訪談對象：

今天的訪問對象是田阿婆和呂阿公(圖三)，由文君姐擔任客語翻譯。呂阿公86歲，田阿婆84歲。

回憶當時的生活，田阿婆說她每天早上三點就要起床洗衣、餵豬，做完家事後還要去茶園，帶著剪茶葉的剪刀和竹篩，挑兩桶茶水和食物上山採茶。

呂阿公會牽牛上山幫茶園整地，同時也要挑給牛的水和食物上山。賣茶葉會去新埔或竹中，哪邊價格好就到哪裡賣。當時的人家會在自家土地開小路到新埔(有點類似巷子)，月桃窩是最多人走的通道。

種茶：

一年可以採四次茶：春茶(二月)、夏茶(四月)、農曆六月的茶、秋茶(八月)。八月後茶的品質會變差，因此不採摘，把茶樹砍到膝蓋高只剩下枝節，讓茶樹重新長新枝。

砍掉的茶樹樹枝會用稻桿或月桃莖捆綁，帶回可以當柴燒，月桃莖要敲打至纖維鬆軟，放置到隔天較乾燥後再當繩子用。

種植茶種：烏龍（品質最好，留著自己喝，其他賣出）、菁心、黃甘、大澎

茶葉會先用大灶炒進行烘乾（不放油），茶葉炒過約二十分鐘至半乾，之後放在竹篩（圖四）上搓揉至捲曲，再回到大灶炒至全乾。



（圖四）

會找新埔遠東紡織廠附近和關西來的居民來幫忙採茶（挺特別的，呂阿公說不知道為何東海這邊較少採茶的幫工），採茶的人有年輕女孩，但多為婦女。夏天有颱風，古道路線被沖壞難以回新埔，會請她們在這裡暫時借住，田阿婆也會借乾淨衣服給她們穿。但因為沒有電話，採茶的人無法聯絡家人，時常感到擔心。在民國 70、80 年間，呂阿公把二甲的茶園賣掉（當時一甲賣兩百萬，現在一甲上億），之後就沒再去走月桃窩了。

女兒：

田阿婆和呂阿公有一個五歲的女兒。上山採茶時小孩會拜託親戚朋友照顧。有一次女兒自己走一個多小時上山來找田阿婆和呂阿公，田阿婆在茶園看到女兒後很吃驚，知道事情經過後更是一陣後怕。當時因為大人都要忙田事沒空看顧小孩，許多小孩會獨自一人到處亂走而失蹤。

在女兒更小的時候，呂阿公會背她到茶園，上山的同時還要牽牛。女兒有次在山上的茶園睡覺，不小心尿褲子，阿公脫下自己褲子當尿布給女兒包著。

軼事：

傳說：中油要埋芎林通往新埔的油管時要從月桃窩開怪手上山卻一直上不去，後來老闆去拜萬善爺就一切順利，於是芎林鄉民就流傳關於萬善爺很靈驗的傳說。

三、月桃窩的核心——萬善祠



簡介：

萬善祠專門安葬沒有親人的死者，過去發生抗日事件時、或是開墾芎林一帶的土地都可能會產生死者，而當地人如果找不到死者的親人，便會統一安葬在萬善祠，在進入月桃窩古道前，當地人也常常在萬善祠祈求平安，現在也還有人會定期來萬善祠維護環境，每年7月12日，東海地區的鄉親都會準備牲禮、水果、麻糬等等來萬善祠祭拜，祭祀後的食物也都帶回各自享用，之前甚至會辦流水席請戲班來表演，戲班的語言客語和閩南語都會有，也會請道士來誦經，但近年因為疫情，也因為人與人之間連結的減弱，已經鮮少舉辦這種大型活動了，不過現在雖然沒有實體活動，大家都還是有錢出錢、有力出力，就像是萬善祠前的香爐也是最近才新蓋的，萬善祠旁的告示寫著許多人的捐贈資訊。

四、月桃窩古道抗日事件



簡介：

抗日事件碑在東海田野涼亭的旁邊。我們去問當地居民，發現他們都不熟悉當地曾經的抗日事件，由於這座抗日事件碑是最近才建立，因此我們決定去問芎林鄉公所，後來也在芎林鄉代表劉明揚口中得知一些關於月桃窩抗日事件的資料，然而小組成員討論過後認為我們主題比較希望偏向月桃窩的活化和過去的生活，因此便沒有繼續深入研究抗日事件的詳細內容。

陸、策展方式：

我們打算以繪製地圖的方式展示出調查到的適宜路線，並且未來希望可以在規劃的月桃窩路線舉辦相關活動，不僅可以增加月桃窩古道的知名度，也能幫助大家更加熟悉月桃窩的環境，訪談收集到的成果則打算搭配圖文以多張海報進行展示，並且會有負責訪談的同學在一旁解說，讓參觀者像是在聽故事一般認識月桃窩過去的生活，最後，我們會在一旁懸掛研究期間的照片，紀錄我們從無到有的資料收集過程。

柒、問題與解決方案：

一、資料稀少

在進行月桃窩主題的研究時，最一開始遭遇的問題便是文獻資料的缺乏，因為月桃窩過去的生活沒有留下多少資料紀錄，所以想了解過去的生活，只能依靠曾經的居民口述，所以訪談也成為了我們收集資料最主要的來源，至於月桃窩古道的路線則是因為多年沒有人行走，所以損壞嚴重，同時當地人也因為多年未行走，造成對月桃窩古道的記憶已經不清楚，這也增加了尋找適宜路線的困難。

二、語言不通

在進行資料蒐集的過程中，由於缺乏這部分的文獻，因此絕大部分資料來自於我們親自向過去的居民進行訪談，然而因為地域的關係，月桃窩一帶的居民普遍以客家話為主要語言，所以不熟悉客語的我們常常在溝通上遇到困難，後來我們在訪談時會找能用客語和國語的人協助翻譯。

三、古道損壞嚴重

月桃窩古道過去是芎林與新埔通商道路，但是在兩城鎮之間開發了新的

道路之後，月桃窩古道已經鮮少人使用，多年未使用造成月桃窩古道損壞嚴重，並且長滿雜草，難以辨認過去的路線，這使探索古道的過程變得較為費時，也讓古道的復原難易度提高，但是我們在多次親自走訪月桃窩之後，每一次都逐漸清除一些障礙物，也找到了一條有復原可能的路線，期望能夠在未來親眼見證月桃窩古道的修復。

四、土地所有權歸屬

月桃窩古道路線蜿蜒，一路上經過多處私人土地，然而這些土地的所有權尚未完全釐清，這勢必也是未來欲修復古道必須解決的問題，而土地所有權的資料理應在新竹縣縣史館和土地調查局可以調閱，但是調閱權限的獲取方式有待確認，由於非本小組策展重心，故僅提供可能解決方案供未來欲修復古道團隊作為參考。

捌、預計實作時程：

策展時間：111 年 1 月 15 日（六）13:30 至 16:30

策展地點：新竹縣竹北市東海三街 157 號

策展使用器具：地圖與訪談整理海報、紀錄照片、懸掛繩

策展預算：海報印製費和展覽布置費用預計共 1000 元以內